

ENGLISH

PATTERN PIECES:

- A B 1 Front – Cut 2
- A B 2 Back – Cut 1
- A B 3 Sleeve – Cut 2
- A 4 Hood – Cut 2
- A B 5 Pocket – Cut 2
- A B 6 Tie Band – Cut 2
- A B 7 Loop Strip – Cut 1
- B 8 Front Facing – Cut 2
- B 9 Undercollar – Cut 1

CUTTING LAYOUTS ARE ON THE PATTERN SHEET

PREPARING PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda measurement chart on the pattern sheet; children's sizes are based on height. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

AB
Cut out the following pattern pieces in the required size: for the BATHROBE view **A** pieces 1 to 7, for the BATHROBE view **B** pieces 1 to 3 and 5 to 9.

CUTTING

FOLD (-----) means: here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

AB

SEAM AND HEM ALLOWANCES are included on pattern pieces:
A – 1/4" (1.5 cm) for hem and at all other seams and edges.
B – 1/2" (4 cm) for hem, 1 1/4" (3 cm) for sleeve hem, 3/4" (1.5 cm) at all other seams and edges.
Cut the fabric pieces exactly along the edges of the paper pattern pieces.

Bathrobe view A is lined. Except for the pockets, the pattern pieces are all cut of two different fabrics. Cut the pockets from top fabric only. The bathrobe is constructed to be **reversible**.

The cutting diagrams on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric. Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting diagrams are to be placed face down on the fabric.

Cut from a double layer of fabric:
Fold the fabric in half lengthwise, right side facing in and matching the selvages. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric according to the cutting diagram. Cut the fabric pieces exactly along the edges of the paper pattern pieces.

It may be necessary to combine cutting **from a double layer and from a single layer** to save fabric:

For view **B**, 45" (114 cm) wide fabric, sizes 3 - 8 (98 - 128): first cut the pieces from a double layer of fabric, then unfold the fabric. Fold the fabric to the width of the back. Cut back from a double layer. Cut the remaining pattern pieces from a single layer of fabric.

To cut **from a single layer of fabric**, pin the pattern pieces to the right side of the fabric according to cutting diagram. First pin the pieces required twice to the fabric printed side up and outline them on the fabric with tailor's chalk. Then remove each piece from the fabric. Turn it printed side down and pin it to the fabric again. When all the required pieces have been outlined or pinned in place, cut out the pattern pieces along the chalk lines or along the edges of the paper pattern pieces. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

TRANSFER PATTERN MARKINGS

The **seam joining points [o]** on the pattern pieces are marked with small circles. The given seam allowance is the distance from the markings to the edge of the pattern pieces. Use tailor's chalk to transfer these circles to the fabric. Make small clips into the fabric at the circles if desired. When sewing, the circles and clippings must match exactly.

Use BURDA carbon paper to transfer all pattern lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions. Transfer pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

A REVERSIBLE BATHROBE / OUTER SIDE
Shoulder Seams

Lay fronts right sides together with back. Stitch shoulder seams (seam number 1). Press seams open.

Hood
Fold hood pieces at darts so that the dart lines meet. Stitch darts toward points. Knot ends of threads at tips of darts. Press darts toward center back.

1 Lay both halves of hood right sides together and stitch center back seam. Press seam allowances open.

2 Baste hood right sides together with neck edge (seam number 2); match darts with shoulder seams. Stitch. Clip seam allowances. Press seam allowances open.

FRANCAIS

PIECES DU PATRON:

- B 1 devant 2x
- A B 2 dos 1x
- A B 3 manche 2x
- A 4 capuche 2x
- A B 5 poche 2x
- A B 6 ruban à nouer 2x
- A B 7 passant 1x
- B 8 parementure devant 2x
- B 9 dessous de col 1x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

PREPAREZ LES PIECES DU PATRON EN PAPIER

Choisissez la taille du patron selon les tableaux de mesures sur la planche; pour les enfants en fonction de la stature. Retouchez évent. le patron en papier à raison des cm dont les mesures de l'enfant diffèrent des mesures Burda.

AB
Découpez de la planche à patrons pour le PEIGNOIR **A** les pièces 1 à 7, pour le PEIGNOIR **B** les pièces 1 à 3 et 5 à 9, dans la taille correspondante.

COUPE

PLIURE DU TISSU (-----): c'est le milieu d'une pièce de patron, mais en aucun cas un bord ou une couture. La pièce est toujours coupée au double de sa grandeur, la ligne milieu correspond à la pliure du tissu.

AB

LES SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET sont compris dans le patron:
A - 1,5 cm à l'ourlet et à tous les autres bords et coutures,
B - 4 cm à l'ourlet, 3 cm à l'ourlet des manches, 1,5 cm à tous les autres bords et coutures.
Vous pouvez découper le tissu directement le long des bords de coupe des pièces du patron en papier.

Le peignoir A est doublé. Les pièces du patron sauf les poches sont coupées dans deux tissus différents. Coupez les poches uniquement dans le tissu du dessus. Le peignoir est travaillé de façon à être réversible.

Les plans de coupe sur la planche à patrons montrent la disposition des pièces du patron sur le tissu. Les pièces du patron représentées sur le plan de coupe en lignes discontinues sont épinglées sur le tissu face imprimée en-dessous.

Double épaisseur du tissu
Pliez le tissu en deux en longueur ou en largeur, end. cont. end. Les lisières sont superposées. Épinglez les pièces du patron sur l'envers du tissu selon le plan de coupe. Coupez les pièces le long des bords de coupe des pièces du patron en papier.

Pour économiser du tissu il est parfois nécessaire de couper dans la double épaisseur du tissu et dans la simple épaisseur du tissu:

pour **B**, largeur de tissu 114 cm, t. 98 à 128, coupez d'abord les pièces dans la double épaisseur du tissu puis dépliez le tissu, pliez le tissu à la largeur du dos. Coupez le dos dans la double épaisseur du tissu, les autres pièces dans la simple épaisseur du tissu.

Pour couper dans la simple épaisseur du tissu, épinglez les pièces du patron selon le plan de coupe sur l'endroit du tissu. Épinglez les pièces dont vous avez besoin deux fois une fois sur le tissu (face imprimée sur le dessus), puis tracez les contours avec la craie de tailleur. Ensuite retirez la pièce, retournez-la (face imprimée en-dessous) et épinglez-la une nouvelle fois sur le tissu. Lorsque vous avez dessiné ou épinglé toutes les pièces de votre modèle de la sorte, vous pouvez couper le tissu le long des lignes tracées à la craie ou le long des bords des pièces du patron en papier. Coupez les pièces qui chevauchent la pliure du tissu en dernier lieu dans le tissu déplié.

LE REPORT DES TRACES ET SYMBOLES

Les points de raccordement (o) dans les pièces du patron sont symbolisés par un petit cercle. L'espacement par rapport aux bords correspond à la valeur des surplus compris dans les pièces du patron. Reportez ces petits cercles sur le tissu à l'aide d'une pointe de craie. Vous pouvez aussi légèrement cranter le bord du tissu au niveau des petits cercles. Lorsque vous piquez, veillez à bien raccorder ces cercles ou les crans correspondants.

Avec le papier-copie BURDA reportez les tracés et symboles à l'intérieur des pièces du patron sur l'envers du tissu. Voyez la notice explicative sur l'emballage du papier-copie. Reportez toutes les lignes à points de bâti sur l'endroit du tissu.

COUTURE

Lors de l'assemblage, les pièces sont posées l'une sur l'autre end. cont. end.

A PEIGNOIR REVERSIBLE / FACE EXTERIEURE
Coutures des épaules

Posez les devants sur le dos end. cont. end, piquez les coutures des épaules (chiffre-repère 1). Ouvrez les coutures au fer.

Capuche
Pliez les capuches aux pinces de sorte que les lignes des pinces se superposent. Piquez les pinces dégressivement en pointe. Nouez les extrémités des fils aux pointes des pinces. Repassez les pinces vers le milieu dos.

1 Superposez les moitiés de capuche end. cont. end., piquez la couture milieu dos.

2 Bâtessez la capuche sur l'encolure, end. cont. end. (chiffre-repère 2), les pinces coïncident avec les coutures des épaules. Piquez. Crantez les surplus. Ouvrez la couture au fer.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRON:

- A B 1 delantero 2 veces
- A B 2 espalda 1 vez
- A B 3 manga 2 veces
- A 4 capucha 2 veces
- A B 5 bolsillo 2 veces
- A B 6 cinta de atar 2 veces
- A B 7 trabillas 1 vez
- B 8 vista delantera 2 veces
- B 9 cuello inferior 1 vez

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones, de acuerdo con la tabla de medidas Burda: los patrones de niños según la estatura. Si es necesario, modificar el patrón tantos cm como difieran sus medidas de las que se indican en la tabla de medidas Burda.

AB
Cortar de la hoja de patrones para el ALBORNOZ **A** las piezas 1 a 7, para el ALBORNOZ **B** las piezas 1 a 3 y 5 a 9 en la talla correspondiente.

CORTE

DOBLEZ DE LA TELA (-----): la línea marca la mitad de una pieza del patrón, en ningún caso un canto o una costura. La pieza se corta siempre doble y el doblez de la tela forma la línea central.

AB

Los MARGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO están incluidos en el patrón:
A - 1,5 cm dobladillo y en todos los cantos y costuras.
B - 4 cm dobladillo, 3 cm dobladillo manga, 1,5 cm en todos los cantos y costuras restantes.
Así se pueden cortar las piezas de tela justo a lo largo de los cantos del patrón de papel.

El albornoz A va forrado. Las piezas del patrón, excepto los bolsillos, se cortan de dos telas diferentes. Cortar los bolsillos sólo de una tela. Es un albornoz reversible.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela. Las piezas del patrón que en el plano de corte están marcadas con rayas, se prenden en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Cortar con la tela doblada:
Doblar la tela por la mitad a lo largo, el derecho queda dentro y los orillos del tejido coinciden. Prender las piezas del patrón al revés de la tela, como se indica en el plano de corte. Cortar las piezas en los cantos del patrón de papel.

Para ahorrar tela, es necesario a veces combinar el corte con la tela doblada y desdoblada:

En **B**, tela de 114 cm de ancho, tallas 98 a 128 cortar primero las piezas con la tela doblada, luego desdoblada. Doblar la tela a la anchura de la espalda. Cortar la espalda con la tela doblada. Cortar el resto de las piezas con la tela desdoblada. Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón sobre el derecho de la tela como se indica en el plano de corte.

Las piezas que se necesitan dos veces, se prenden primero una vez sobre la tela (lado impreso arriba), luego dibujar con tiza los contornos y retirar de nuevo la pieza del patrón, girarla (lado impreso abajo) y prender otra vez en la tela. Una vez que estén dibujadas y prendidas todas las piezas para su modelo, cortar a lo largo de las líneas marcadas con tiza y/o a lo largo de las piezas del patrón. Cortar las piezas que sobresalen del doblez de la tela al final del retal de tela desdoblado.

MARCAR

Los puntos de aplicación de costura [o] en las piezas del patrón están marcados con un pequeño círculo. La distancia a los cantos es el margen incluido en las piezas. Reportar estos círculos a la tela con una tiza. También se pueden dar unos piquetes a la altura de los círculos en los cantos. Al coser las costuras observar que los puntos y piquetes coincidan.

Con la ayuda del papel de calco BURDA reportar al revés de la tela las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete. Reportar con hilvanos al derecho de la tela todas las líneas.

CONFECIÓN

Los derechos quedan encarados al coser la prenda.

A ALBORNOZ REVERSIBLE / LADO EXTERIOR
Costuras hombros

Poner los delanteros en la espalda derecho contra derecho, coser las costuras hombros (número 1). Planchar los márgenes abiertos.

Capucha
Doblar las piezas de la capucha en las pinzas de tal manera que las líneas de las pinzas coincidan. Coserlas en disminución. Anudar los cabos de los hilos en las puntas de las pinzas. Plancharlas hacia el medio posterior.

1 Poner las mitades de la capucha derecho contra derecho, coser la costura central posterior. Planchar los márgenes abiertos.

2 Hilvanar la capucha en el escote derecho contra derecho (número 2); las pinzas coinciden en las costuras hombros. Coser. Dar unos piquetes en los márgenes y abrirlos con la plancha.

ENGLISH

Attach Sleeves

3 Pin sleeves right sides together with armhole edges; match horizontal marks 4 on sleeves and front. Match horizontal mark at sleeve cap with shoulder seam. Baste and stitch sleeves. Trim seam allowances to $\frac{3}{8}$ " (1 cm) and press open.

Sleeve and Side Seams

4 Lay front pieces right sides together with back. Fold sleeves lengthwise. Baste sleeve and side seams (seam number 5); match sleeve inset seams. Stitch. Press seam allowances open.

Pockets

5 Finish edges. Turn facing outward. Stitch side edges of facing onto pockets. Trim seam allowances at corners diagonally. Baste facing and seam allowances at side and lower edges to inside, press. Topstitch upper edge of pocket as marked, catching facing (5a). Baste pockets to fronts at placement lines and stitch close to edges.

A

Loops

6 Press lengthwise edges $\frac{3}{8}$ " (1.5 cm) wide to center. Press loop strip in half on FOLD LINE, wrong side facing in. Stitch close to edges and topstitch close fold.

Cut strip into two pieces.

7 Finish ends of loop pieces and turn under. Pin loops to fronts at horizontal marks (in front of side seams). Stitch loops close to top and bottom edges.

➔ **Construct inside of bathrobe in the same manner**, omit pockets. **Attention:** leave an opening approx. 8" (20 cm) long for turning when stitching the side seams (see illus. 8).

Attach Lining

8 Lay the two bathrobes right sides facing. Baste and stitch together at front edges, hem and edges of hood. Do not stitch bottom edges of sleeves together. Trim seam allowances, trim corners diagonally.

Turn bathrobe through the opening at the side seam and insert one half into the other wrong sides facing. Baste edges and topstitch $\frac{3}{8}$ " (1 cm) from edges. Hand-sew opening in seam.

9 Pull one sleeve over the other, wrong sides facing. Press allowance at bottom edges of sleeves to inside. Baste bottom edges of sleeves together. Stitch close to edges and again $\frac{3}{8}$ " (1 cm) from edges.

Tie Band

Stitch halves of tie band right sides together. Press seam allowances open.

10 Fold tie band in half, right side facing in. Pin and stitch edges together as illustrated, leaving approx. 2" (5 cm) open in seam for turning. Trim seam allowances, trim corners diagonally.

Turn tie band right side out, press. Topstitch close to edges, closing opening in seam.

FRANCAIS

Montez les manches

3 Epinglez les manches end. cont. end. sur les emmanchures, les repères transversaux 4 des manches et des devants coïncident. Le repère transversal de la tête de manche coïncide avec la couture d'épaule. Bâtessez et piquez les manches. Recoupez les surplus sur 1 cm et ouvrez les coutures au fer.

Coutures des manches et coutures latérales

4 Posez les devants sur le dos end. cont. end., pliez les manches en longueur. Bâtessez les coutures des manches et les coutures latérales (chiffre-repère 5). Les coutures de montage des manches coïncident. Piquez. Ouvrez les coutures au fer.

Poches

5 Surfilez les bords. Repliez la parementure sur l'extérieur. Piquez les petits côtés sur la poche. Recoupez les surplus en biais aux coins. Repliez la parementure et les surplus des bords latéraux et inférieurs, bâtessez-les sur l'envers, repassez. Surpiquez le bord supérieur de la poche selon le tracé en piquant la parementure (5a). Bâtessez les poches sur les devants sur les lignes de montage et piquez à ras.

A

Passants

6 Rentez les grands bords du ruban pour les passants au fer sur 1,5 cm vers le milieu. Pliez le ruban en deux le long de la LIGNE DE PLIURE env. cont. env., repassez. Piquez les bords l'un sur l'autre à ras. Surpiquez le bord de pliure à ras.

Coupez le ruban en 2 morceaux.

7 Surfilez les petits côtés des passants, rentrez-les. Epinglez les passants sur les devants sur les repères transversaux (avant les coutures latérales), piquez-les à ras en haut et en bas.

➔ **Cousez le peignoir intérieur de la même manière**, sans les poches. **Attention:** lorsque vous piquez les coutures latérales ménagez une fente de 20 cm dans une couture pour pouvoir retourner le peignoir (voyez l'ill. 8).

Doublez le peignoir

8 Superposez les deux peignoirs end. cont. end. Bâtessez l'un sur l'autre les bords devant, les ourlets et les bords de la capuche et piquez. Ne piquez pas les bords inférieurs des manches l'un sur l'autre. Recoupez les surplus, coupez-les en biais aux coins.

Retournez le peignoir à travers l'ouverture dans la couture latérale, glissez-le env. cont. env. Bâtessez les bords, surpiquez à 1 cm. Fermez la couture ouverte à points à la main.

9 Glissez les manches l'une dans l'autre env. cont. env. Rentez au fer les surplus des bords inférieurs des manches. Bâtessez les bords inférieurs des manches l'un sur l'autre, piquez-les l'un sur l'autre à ras et à 1 cm.

Ruban à nouer

Piquez les moitiés de ruban à nouer, end. cont. end. Ouvrez les coutures au fer.

10 Pliez le ruban à nouer en deux end. cont. end. Epinglez et piquez les bords l'un sur l'autre selon l'ill. en ménageant une ouverture de 5 cm pour retourner. Recoupez les surplus, coupez-les en biais aux coins.

Retournez le ruban, repassez, surpiquez les bords à ras en fermant le bord ouvert.

ESPAÑOL

Pespuntear la manga

3 Prender la manga a la sisa derecho contra derecho; las marcas horizontales 4 de la manga y el delantero coinciden. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Hilvanar y coser la manga. Recortar los márgenes a 1 cm y plancharlos abiertos.

Costuras manga y costuras laterales

4 Poner los delanteros sobre la espalda derecho contra derecho, doblar la manga a lo largo. Hilvanar las costuras manga y costuras laterales (número 5); las costuras de aplicación de la manga coinciden. Coser. Planchar los márgenes abiertos.

Bolsillos

5 Sobrehilar los cantos. Girar hacia fuera la vista. Coser los lados cortos en los bolsillos. Cortar en sesgo los márgenes de las esquinas. Volver hacia dentro e hilvanar entornados la vista y los márgenes de los cantos laterales e inferiores, planchar. Pespuntear el canto superior del bolsillo como está dibujado, cosiendo la vista (5a). Hilvanar los bolsillos a los delanteros, la línea de ajuste coincide y coser al ras.

A

Trabillas

6 Planchar los cantos largos 1,5 cm de ancho hacia el medio y planchar la tira por la mitad en la LÍNEA DE DOBLEZ, el revés queda dentro. Coser montados los cantos al ras. Pespuntear al ras el canto de doblez.

Cortar la tira en dos partes.

7 Sobrehilar las trabillas en los lados cortos y remeter. Prender las trabillas en las marcas horizontales (antes de las costuras laterales) sobre los delanteros, coser al ras arriba y abajo.

➔ **Coser igual el interior del albornoz**, sin los bolsillos. **Atención:** Al coser las costuras laterales dejar en una costura una abertura de aprox. 20 cm de largo para dar la vuelta (véase dibujo 8).

Forrar el albornoz

8 Colocar superpuestos los dos albornoces derecho contra derecho. Hilvanar montados los cantos delanteros, dobladillo y cantos de la capucha y coser. No coser montados los cantos inferiores de la manga. Recortar los márgenes y vaciar las esquinas.

Girar el albornoz por la abertura en la costura lateral y deslizar uno en otro encarando los reveses. Hilvanar los cantos y pespuntear 1 cm de ancho. Coser a mano la costura abierta.

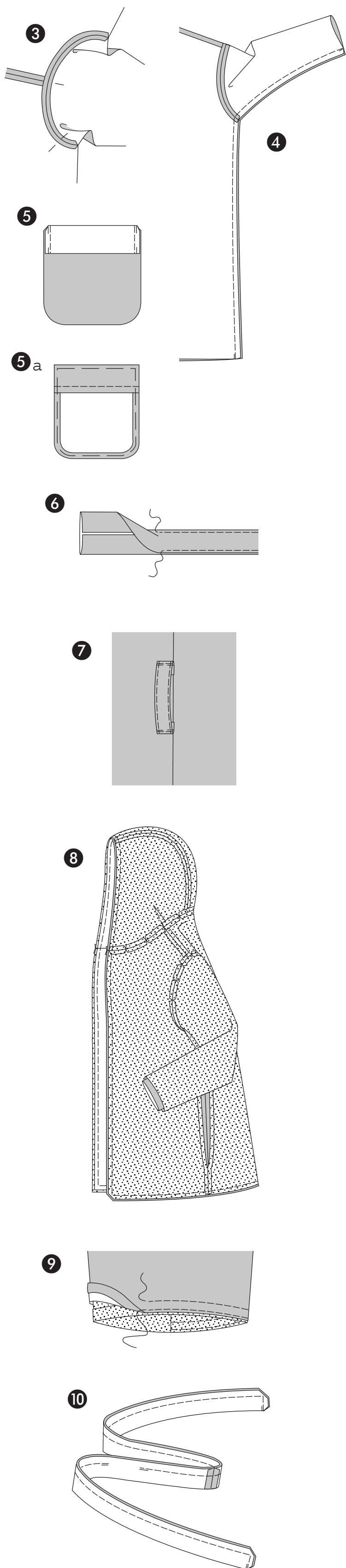
9 Meter una manga dentro de la otra, el revés queda dentro. Volver hacia dentro y planchar entornado el margen de los cantos inferiores de la manga. Hilvanar montados los cantos inferiores de la manga. Coser superpuestos al ras y a 1 cm de ancho.

Cinta de atar

Coser las mitades una con otra derecho contra derecho. Planchar los márgenes abiertos.

10 Doblar la cinta por la mitad, el derecho queda dentro. Prender montados los cantos según dibujo y coser, dejando la costura aprox. 5 cm para dar la vuelta. Recortar los márgenes y vaciar las esquinas.

Girar la cinta y planchar. Pespuntear al ras los cantos, cosiendo la costura abierta.



ENGLISH

FRANCAIS

ESPAÑOL

B

BATHROBE

Shoulder Seams

Lay fronts right sides together with back, stitch shoulder seams (seam number 1). Finish seam allowances together and press toward back. Topstitch shoulder seams $\frac{3}{8}$ " (1 cm) wide, catching seam allowances.

Attach Undercollar

11 Baste undercollar right sides together with neck edge (seam number 2); match horizontal marks with shoulder seams. Stitch. Trim seam allowances, clip curves and press open on fronts. Press seam allowances on back toward collar.

Front Edges / Shawl Collar / Facing

12 Finish allowance at long inside edges of facing, press to inside and stitch. Lay facings right sides together. Stitch center back seam on self-collar.

Finish seam allowances and press open.

13 Pin facing right sides together with front edges (seam number 3) and with undercollar. Center back seam on facing must match with center back of undercollar. Baste facing and stitch. Trim seam allowances.

14 Baste facing to inside, press. Clip facing in corners at shoulders to marked seam point (arrow). Turn allowance between clippings to inside, baste at collar attachment seam and stitch close to edge. Turn shoulder allowances on facing under and hand-sew in place at shoulder seams.

Attach sleeves as described and illustrated in step 3. Trim seam allowances to $\frac{3}{8}$ " (1 cm), finish together and press toward front and back. Topstitch sleeve inset seam $\frac{3}{4}$ " (0.7 cm) wide.

Stitch sleeve and side seams as described and illustrated in step 4. Finish seam allowances together and press toward back and toward one sleeve side. Topstitch side and sleeve seams $\frac{3}{8}$ " (1 cm) wide, catching seam allowances.

Construct pockets as described and illustrated in step 5/ 5a. Baste pockets to fronts at placement lines and stitch close to edges.

Hem

Remove basting at front edges. Unfold facings.

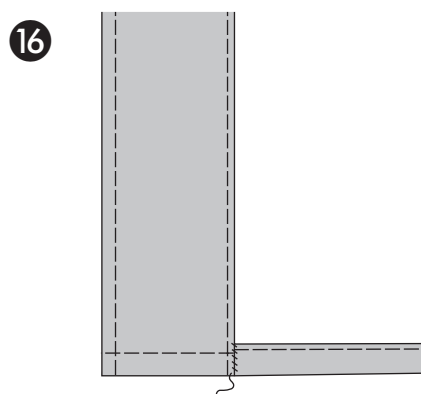
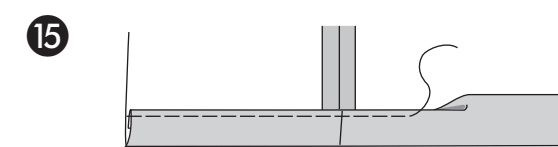
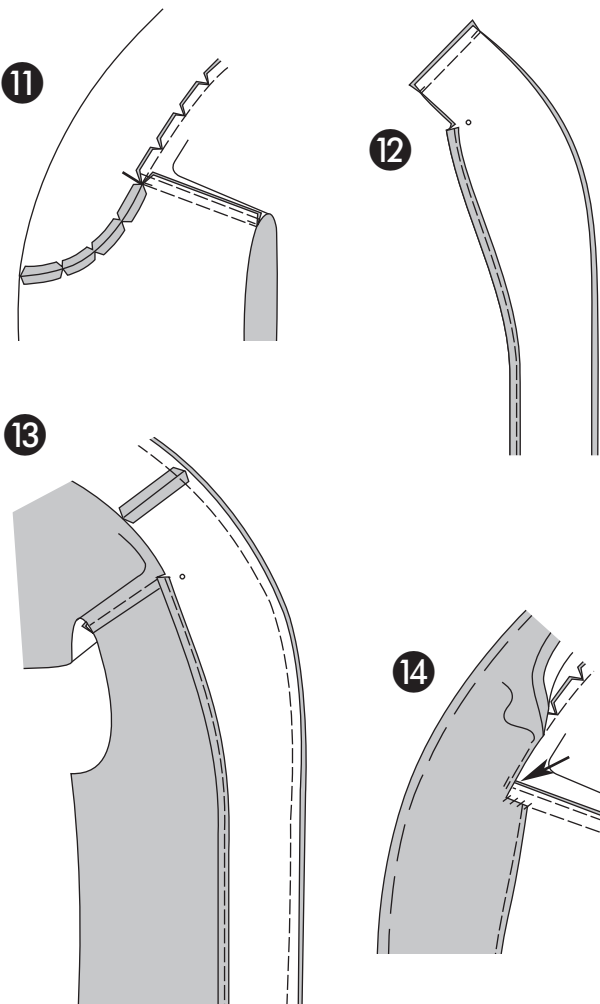
15 Fold hem on FOLD LINE, turn under by $\frac{3}{8}$ " (1 cm) and baste. Stitch narrow hem.

16 Turn facings to inside again and sew in place at hem. Topstitch front edges and neckline/shawl collar $\frac{3}{8}$ " (1 cm) wide. Baste inner edges of facing to fronts and stitch close to edges.

Stitch sleeve hem as described and illustrated in step 15.

Construct loops and stitch as described and illustrated in steps 6 and 7.

Construct tie band as described and illustrated in step 10 for style A.



B

PEIGNOIR

Coutures des épaules

Posez les devants sur le dos end. cont. end, piquez les coutures des épaules (chiffre-repère 1). Surfilez les surplus ensemble et repassez-les dans le dos. Surpiquez les coutures des épaules à 1 cm en piquant les surplus.

Piquez le dessous de col

11 Bâtessez le dessous de col end. cont. end. sur l'encolure (chiffre-repère 2), les repères transversaux coïncident avec les coutures des épaules. Piquez. Recoupez les surplus, crantez-les, ouvrez les coutures au fer aux devants. Repassez les surplus dans le col au dos.

Bords devant/Col châle/Parementure

12 Surfilez les surplus des grands bords intérieurs de la parementure, rentrez-les au fer et piquez-les. Superposez les parementures end. cont. end., piquez la couture milieu du col coupé à même.

Surfilez les surplus et ouvrez la couture au fer.

13 Epinglez la parementure end. cont. end. sur les bords devant (chiffre-repère 3) et sur le dessous de col. Veillez à ce que la couture milieu de la parementure corresponde avec la couture milieu du dessous de col. Bâtessez et piquez la parementure. Recoupez les surplus.

14 Rentrez la parementure, bâtessez-la sur l'envers, repassez. Incisez la parementure aux épaules dans les coins jusqu'au point de couture tracé (flèche). Entre les incisions repliez les surplus sur l'intérieur, bâtessez-les contre la couture de montage du col et piquez-les à ras. Rentrez les surplus des épaules à la parementure et cousez-les à points à la main contre les coutures des épaules.

Piquez les manches selon le par. et l'ill. 3. Recoupez les surplus sur 1 cm, surfilez-les ensemble, repassez-les dans le devant et le dos. Surpiquez les coutures de montage des manches à 0,7 cm.

Piquez les coutures des manches et les coutures latérales selon le par. et l'ill. 4. Surfilez les surplus ensemble, repassez-les dans le dos ou vers un côté des manches. Surpiquez les coutures latérales et les coutures des manches à 1 cm en piquant les surplus.

Cousez les poches

selon les par. et ill. 5 et 5a. Bâtessez les poches sur les devants sur les lignes de montage et piquez-les à ras.

Ourlet

Défaites le bâti aux bords devant, posez les parementures à plat.

15 Rentrez l'ourlet au fer le long de la LIGNE DE PLIURE, repliez-le sur 1 cm et bâtessez-le. Piquez l'ourlet à ras.

16 Rentrez à nouveau les parementures sur l'envers, cousez-les contre l'ourlet. Surpiquez les bords devant et l'encolure ou le col châle à 1 cm. Bâtessez les bords intérieurs de la parementure sur les devants et piquez à ras.

Piquez l'ourlet des manches selon le par. et l'ill. 15.

Cousez et piquez les passants selon le par. et ill. 6 et 7.

Cousez le ruban à nouer, voyez A, par. et ill. 10.

B

ALBORNOZ

Costuras hombros

Colocar los delanteros sobre la espalda derecho contra derecho (número 2); las marcas horizontales coinciden en las costuras hombros. Coser. Recortar los márgenes, dar unos piquetes y plancharlos abiertos en los delanteros. Planchar los márgenes de la espalda en el cuello.

Pespuntear el cuello inferior

11 Hilvanar el cuello inferior sobre el escote derecho contra derecho (número 2); las marcas horizontales coinciden en las costuras hombros. Coser. Recortar los márgenes, dar unos piquetes y plancharlos abiertos en los delanteros. Planchar los márgenes de la espalda en el cuello.

Cantos delanteros / cuello esmoquin / vista

12 Sobrehilar el margen de los cantos largos interiores de la vista, plancharlo entornado y coser. Colocar las vistas derecho contra derecho, coser la costura central posterior en el cuello incorporado.

Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

13 Prender la vista en los cantos delanteros (número 3) derecho contra derecho y en el cuello inferior. Observar que la costura central de la vista coincida sobre el medio posterior en el cuello inferior. Hilvanar y coser la vista. Recortar los márgenes.

14 Volver hacia dentro e hilvanar entornada la vista, planchar. Piquetear la vista de los hombros en las esquinas hasta el punto de costura marcado (flecha). Entornar el margen entre los cortes, fijar con hilvanos en la costura de aplicación del cuello y coser al ras. Remeter los márgenes de los hombros en la vista y coser a mano en la costura hombro.

Pespuntear la manga, véase texto y dibujo 3. Recortar los márgenes a 1 cm, sobrehilarlos juntos y plancharlos en el delantero y la espalda. Pespuntear la costura de aplicación de la manga 0,7 cm de ancho.

Coser las costuras manga y costuras laterales, véase texto y dibujo 4. Sobrehilar juntos los márgenes y plancharlos en la espalda y/o a un lado de la manga. Pespuntear las costuras laterales y costuras manga 1 cm de ancho, cosiendo el margen.

Coser los bolsillos

véase texto y dibujo 5 y 5a. Hilvanar los bolsillos a los delanteros, la línea de ajuste coincide y coser al ras.

Dobladillo

Descoser los hilvanos en los cantos delanteros. Abrir las vistas.

15 Planchar entornado el dobladillo en la LÍNEA DE DOBLEZ, remeter 1 cm de ancho y fijar con hilvanos. Coser el dobladillo al ras.

16 Entornar de nuevo las vistas y coser en el dobladillo. Pespuntear los cantos delanteros y el escote y/o cuello esmoquin 1 cm de ancho. Hilvanar los cantos interiores de la vista en los delanteros y coser al ras.

Coser el dobladillo manga según el texto y dibujo 15.

Coser las trabillas y fijarlas con pespuntos, véase texto y dibujos 6 y 7.

Coser la cinta de atar, véase A, texto y dibujo 10.